

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(nagytanács)

2004. szeptember 7-én

a C-127/02. sz. (a Raad van State által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelme), Landelijke Vereniging tot Behoud van de Waddenzee, Nederlandse Vereniging tot Bescherming van Vogels kontra Staatssecretaris van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij ügyben ⁽¹⁾

(92/43/EGK tanácsi irányelv – A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelme – A „terv” vagy „program” fogalma – Egyes tervek vagy programok által a védett természeti területre gyakorolt hatások vizsgálata)

(2004/C 262/03)

(Az eljárás nyelve: holland)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-127/02. sz., ügyben, a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Raad van State (Hollandia) a Bíróságnál 2002. április 8-án nyilvántartásba vett, 2002. március 27-i végzésével az előtte a Landelijke Vereniging tot Behoud van de Waddenzee, a Nederlandse Vereniging tot Bescherming van Vogels és a Staatssecretaris van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (nagytanács), tagjai: V. Skouris, elnök, P. Jann, C. W. A. Timmermans, C. Gulmann (előadó), J.-P. Puissochet és J. N. Cunha Rodrigues, a tanácselnökök, R. Schintgen, S. von Bahr és R. Silva de Lapuerta, bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: M.-F. Contet, vezető tisztviselő, 2004. szeptember 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A szívkagylók évek óta gépi úton történő halászata – amelyre vonatkozóan minden évben határozott időre szóló olyan engedélyt adtak ki, amely minden esetben előírja a tevékenység folytatásának megengedhetőségére, valamint a tevékenység színhelyéül szolgáló természeti területre vonatkozó újabb vizsgálat elvégzését – a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv 6. cikkének (2) bekezdésében foglalt „terv” vagy „program” kifejezés alá tartozik.
- 2) A 92/43 tanácsi irányelv 6. cikkének (3) bekezdése egy olyan eljárást vezet be, amelynek célja, hogy egy előzetes vizsgálat segítségével biztosítsa, hogy egy terv vagy program, amely nem kapcsolódik közvetlenül, illetve nem nélkülözhetetlen a természeti terület kezeléséhez, de valószínűleg jelentős hatással lesz arra csak akkor legyen engedélyezhető, ha nem befolyásolja hátrányosan az érintett természeti terület épségét, míg a 6. cikk (2) bekezdése egy olyan általános védekezési kötelezettséget állapít meg, amelynek célja az

irányelvben fogalt célkitűzések szempontjából jelentős hatású károsodások és zavarások megelőzése, így ezen bekezdést nem a (3) bekezdéssel összefüggésben kell alkalmazni.

- 3) a) A 92/43 tanácsi irányelv 6. cikke (3) bekezdésének első mondata akként értelmezendő, hogy a természeti terület védelmével kapcsolatos célkitűzéseket figyelembe véve megfelelő vizsgálatot kell folytatni minden olyan terv vagy program hatásait illetően, amely nem kapcsolódik közvetlenül, illetve nem nélkülözhetetlen a természeti terület kezeléséhez, ha objektív szempontok alapján nem zárható ki annak lehetősége, hogy az az érintett természeti területre akár önmagában, akár pedig más terv vagy program részeként jelentős mértékben hatást gyakorolhat.
- b) A 92/43 tanácsi irányelv 6. cikke (3) bekezdésének első mondata alapján, ha egy a természeti terület kezeléséhez közvetlenül nem kapcsolódó vagy ahhoz nem nélkülözhetetlen terv vagy program a természeti terület védelmével kapcsolatos célkitűzéseket veszélyeztet, akkor az olyan tervnek vagy programnak tekintendő, amely valószínűleg jelentős hatást gyakorol az adott természeti területre. Ennek kockázatát a terv vagy program által érintett természeti terület egyedi környezeti jellemzőinek és feltételeinek figyelembe vételével kell felbecsülni.
- 4) A 92/43 tanácsi irányelv 6. cikkének (3) bekezdése alapján, az adott terv vagy program által a természeti területre gyakorolt hatások megfelelő vizsgálata azt jelenti, hogy a fenti terv vagy program engedélyezése előtt, az adott terület legújabb tudományos ismereteinek felhasználásával meg kell határozni a terv vagy program minden olyan részletét, amely önmagában vagy más tervvel vagy programmal együtt a természeti terület védelmével kapcsolatos célkitűzésekre hatással lehet. A szívkagylók gépi úton történő halászata által a természeti területre gyakorolt hatások vizsgálatának eredményére tekintettel és a természeti terület védelmével kapcsolatos célkitűzéseket figyelembe véve, az illetékes nemzeti hatóságok csak akkor engedélyezhetik ezt a tevékenységet, ha megbizonyosodtak arról, hogy az nem jár az érintett természeti terület épségét veszélyeztető káros hatásokkal. Ez akkor áll fenn, ha tudományos szempontok alapján, ésszerű kétség nélkül megállapítható, hogy ilyen hatások nincsenek.
- 5) Ha egy nemzeti bíróságnak egy tervre vagy programra vonatkozóan a 92/43 tanácsi irányelv (6) cikkének (3) bekezdése alapján kiadott engedély jogszerűségéről kell döntenie, vizsgálhatja, hogy a nemzeti hatóság az irányelv által meghatározott mérlegelési lehetőség kereteit tiszteletben tartotta-e, még akkor is, ha az adott irányelvet nem ültették át a tagállam nemzeti jogrendjébe, annak ellenére, hogy az átültetésre előírt határidő lejárt.

⁽¹⁾ HL C 16., 2002.6.29.